

VIVA! ひめじ

<日本語版> 2009年 9月 Vol.30

発行 (財) 姫路市国際交流協会
情報誌作成ボランティア

URL <http://www.himeji-iec.or.jp>

<People>インタビュー	・・・ P 1
新型インフルエンザ	・・・ P 2
ノロウイルス感染症	・・・ P 3
国際交流フェスティバル	・・・ P 4
秋祭り	・・・ P 5
お知らせ	・・・ P 6



鄧 秀 さん (前列右)

<People> 鄧 秀 さん

鄧さんは、中国の四川省出身で、1985年から24年間、日本に住んでいます。大学院生のとき、初めて留学生として日本に来られました。鄧さんが大学院を卒業された当時から中国の経済発展が進んでいたため、日本でも中国語を学ぶ学生が増えてきました。そこで、大学の教授に勧められて日本の大学で中国語を教えることになったそうです。その後同じく中国から日本に来ていた留学生の旦那さんと結婚されました。鄧さんは現在、兵庫県立大学環境人間学部助教授として中国語や中国の文化を教えておられます。

Q: 中国について教えてください。

中国の、特に私が住んでいた四川省は、料理がとてもおいしいです。麻婆豆腐や担々麺が有名です。

Q: なぜ日本に来たのですか？

中国でよく日本のドラマや映画を見ていたので、ずっと日本に興味を持っていました。また、日本の桜にも憧れがあったので、一度自分の目で見てみたくて、日本に留学することを決めました。

Q: 姫路の暮らしはどうですか？

姫路城や城下町の街並みがとても好きです。また、姫路市には自然が沢山あるので、いつも自分の研究室の窓から見える美しい山の風景を見て癒されています。春には大好きな桜があちこちに咲くので、兵庫県立大学のグラウンドや、夢前川に出かけてお花見をしています。姫路市は、住んでいてとても楽しいところです。

Q: 日本に住んでいる方々に伝えたいことはありますか？

最近、餃子や農薬など、日本では中国のマイナスイメージにつながるニュースばかりが報道されています。だから、中国に対してよくない印象を抱いている人も多いと思います。しかし、ニュースで報道されていて、皆さんが知っている中国はほんの一部で、皆さんが思っているほどイメージの悪い国ではありません。良いところも沢山あって、とても魅力的な国です。皆さん、ぜひ中国を訪れてみてください。そして、ニュースだけでなく、ぜひ自分の目で中国を見てください。それぞれの国の文化や習慣を理解しようという心を大切にしましょう。

新型インフルエンザ

豚インフルエンザウイルスが変異し、人から人へとうつるようになった新型インフルエンザ(インフルエンザA/H1N1型)が発生し、世界中で感染が広がっています。行政機関から出される正確な情報に基づいて、落ち着いた行動をとりましょう。

症状

- ・のどの痛み
- ・鼻汁
- ・くしゃみ
- ・せき
- ・頭痛
- ・急な発熱(38度~40度)
- ・寒気
- ・筋肉痛・関節痛
- ・げり

感染ルート

飛沫感染

ウイルスが「せき」や「くしゃみ」、「会話」などにより拡散して感染すること。感染範囲は約1メートル以内。

接触感染

ウイルスの付いた、机、ドアノブ、スイッチなどに手で触れ、その手で目や口、鼻に触れることによりウイルスが体の中に入り感染すること。

予防法

- ・人ごみへの外出をさける。
- ・人ごみではマスクを着ける。
- ・外から帰ったら手洗い・うがいをする。
- ・せきやくしゃみをするときは口にハンカチやティッシュをあてる。
- ・使ったティッシュはすぐにゴミ箱へ捨てる。



相談窓口

発熱やせきの症状がある方は、直接病院に連絡して受診して下さい。インフルエンザに関する問い合わせは下記まで。

姫路市保健所 予防課

TEL 079-289-1635

姫路市坂田町3番地



の ろ う い る す か ん せ ん し ょ う ノロウイルス感染症

毎年11月頃から翌年の4月にかけて、ノロウイルスの感染を原因とするウイルス性のおうと・げり症が流行します。特に保育所、幼稚園、小学校などの子ども達が集団生活を送っている施設では、内部でヒトからヒトに感染し、爆発的に流行することがあります。このヒトからヒトへの感染力はきわめて強力です。その流行を最小限に食い止めるために、ノロウイルス感染症の症状・治療法、家庭での注意点等を以下にあげてみました。

1. 症状と治療法

主な症状は「はきけ」「おうと」「げり」です。特効薬はありません。脱水症状をおこさないように、水分補給をすることが一番大切です。

2. 家庭での注意点

- (1) 帰宅時、食事前には家族全員が流水・せっけんによる手洗いをしましょう。
- (2) カキなどの貝類を生で食べることで、ノロウイルスに感染することがあります。十分に加熱して食べましょう。
- (3) 調理や配膳の前には、流水・せっけんによる手洗いをしましょう。

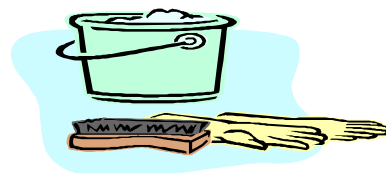


3. おうと物・げり便の処理

ノロウイルス感染症の場合、そのおうと物やげり便には、ノロウイルスが大量に含まれています。そしてわずかな量のウイルスが、体の中に入っただけで、容易に感染します。そのままにしておく感染が広がる可能性があります。早めに処理をしましょう。また、ノロウイルスは塩素系の消毒剤や家庭用漂白剤でなければ効果的な消毒はできません。

(処理の仕方) *** 取扱には十分注意して下さい ***

- (1) マスク・手袋をつける。
- (2) ろうきんで、おうと物・げり便をしっかりふき取る（ろうきんはビニール袋に入れ、しっかり口を閉じて捨てる）。
- (3) うすめた塩素系消毒剤（200ppm以上：家庭用漂白剤では200倍程度）でおうと物やげり便のあった場所を中心に広めに消毒する。
- (4) おうと物やげり便で汚れた衣類は、マスクと手袋をした上でバケツなどで、まず水洗いし、更に塩素系消毒剤で消毒してから、洗濯機で洗う。水洗いしたバケツも塩素系消毒剤で消毒する。



第14回国際交流フェスティバル

日時：2009年10月25日（日） 10:00～15:00（雨天決行）

場所：大手前公園

（姫路駅から大手前通りを北へ歩いて10分）

主催：姫路市・姫路市国際交流協会・国際交流フェスティバル実行委員会



国際交流フェスティバルは、姫路市および周辺在住の外国人の皆さんと姫路市民が交流し、お互いの文化の理解を図るイベントです。今年も「遊ぶ」「食べる」「観る」「交流」の4テーマで構成されています。今年も約700名のボランティアが参加して盛大に開催される予定です。

① 遊ぶ

多くの体験コーナーがあり、世界の民族衣装を着て撮影したり、ネイティブと直接会話を楽しめる講座などがあります。世界各国の遊びにも参加しましょう。また、今年から「墨絵」が体験できるコーナーも新登場です。

② 食べる

在住外国人のお国自慢の家庭料理が17カ国21種類も用意され、安くて珍しい料理（一皿150円）を楽しんで頂けます。

③ 観る

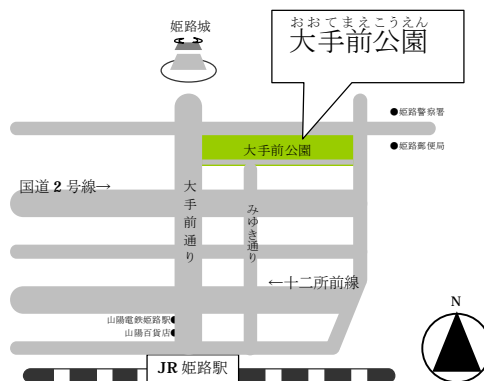
特設ステージで海外・日本の伝統芸能や音楽並びに民族衣装でのファッションショーが繰りひろげられます。

④ 交流

多文化共生ひろばでは、国際理解をテーマに子供達と楽しむワークショップやクイズ大会、スピーチを通じて様々な文化の違いや意見交換を楽しめます。



韓国風のりまきとキムチ



ひめじ あきまつ ねんど
姫路の秋祭り(2009年度)

① 飾磨祭り・・・10月8日(木)～9日(金) 恵美酒宮天満神社・浜の宮天満宮

24人の練り子が屋台の足場にあたる台場を持って担ぎ上げる「台場練り」(恵美酒宮)と、掛け声にあわせて屋台を何回持ち上げられるかを競う「台場差し」(浜の宮)の2種類の担ぎ方が特徴です。

アクセス：(恵美酒宮天満神社)山陽電鉄飾磨駅より徒歩約10分
 (浜の宮天満宮)姫路駅より市バス飾磨港行きで「須加北口」下車すぐ

② 秋祭り・・・10月10日(土)～11日(日) 正八幡神社

屋台練りのほかに、獅子舞芸が行われます。特に龍王舞は「ジョマイ(ジョマイジョ)」と呼ばれており、太鼓と笛の音にあわせて最初はゆっくり舞いますが、徐々にテンポが速くなるにつれ迫力のある舞になっていきます。

アクセス：JR播但線溝口駅から東へ徒歩10分



灘のけんか祭り

③ 秋季例大祭・・・10月10日(土)～11日(日) 高岳神社

岩の上で蛤を拾って幸せになった人が名付けた蛤岩に13台の屋台が集まり、「ヨーイヤサー」の掛け声で順番に山を登っていきます。

アクセス：姫路駅より神姫バス「やまぶき」下車、徒歩10分

④ 灘のけんか祭り・・・10月14日(水)～15日(木) 松原八幡神社

白浜周辺の7地区による姫路最大級の祭りです。本宮では7年に1度担当する「練り番」と呼ばれる地区が、神社と御旅山(神社から西へ1km)の2カ所で、3基の神輿を激しくぶつけ合います。他の6地区の屋台練りも力強く行われ、10万人以上の観衆を魅了します。

アクセス：山陽電鉄白浜の宮駅より徒歩約3分

⑤ 小芋祭り・・・10月17日(土)～18日(日) 荒川神社

拝殿から見下ろした馬場で練る屋台が、すり鉢の中で洗う小芋に似ていることから名付けられました。馬場と拝殿内で屋台練りをした後、更に山頂までの急な坂道を登ります。午後になると急な下り坂「いろは坂」を降りて、馬場で最後の屋台練りをして、万歳三唱で祭りを締めくくります。

アクセス：姫路駅より市バス「井の口」下車、西へ徒歩3分

⑥ 提灯祭り・・・10月21日(水)～22日(木) 魚吹八幡神社

宵宮では門前の道路で提灯を叩き落とす提灯練りが、本宮では「チョーサー」の独特の掛け声で屋台を高く担ぎ上げる屋台練りがそれぞれ行われます。この祭りが終わると、季節は秋から冬に移り変わります。

アクセス：山陽電鉄網干駅より徒歩約10分



提灯祭り

その他にも姫路市内では、神社を中心に各地で秋祭りが行われます。さまざまな祭りに参加して、伝統を楽しんでください。

☆☆☆ (財) 姫路市国際交流協会からのお知らせ☆☆☆

「VIVA! ひめじ」ボランティア募集!

(財) 姫路市国際交流協会では、在住外国人のための生活情報誌

「VIVA! ひめじ」を作成しています。

記事を作成する編集ボランティアと、その記事を各言語に翻訳する翻訳ボランティアのご協力により、英語・中国語・ベトナム語・スペイン語・ポルトガル語・日本語の計6ヶ国語で、年4回発行しています。

現在、「VIVA! ひめじ」では、編集・翻訳ともにボランティアを募集しています。

ご興味のある方、質問のある方は、お気軽にご連絡下さい。



※※※編集後記※※※

夏祭りの季節が終わり、実りの秋がまもなくやって来ます。でも、心配なことに、秋以降新型インフルエンザが変異し、毒性が強くなって日本に戻ってくるかもしれません。それぞれ体力増強に努め、体の弱い人をいたわって、新型インフルエンザの流行に打ち勝ちましょう!!

「VIVA! ひめじ」31号は、12月発行予定です。どうぞお楽しみに。皆様からのご意見・ご感想をお待ちしています。下記連絡先まで、是非お寄せ下さい。

翻訳・ネイティブチェックのお手伝いをいただいた方

英語：泉 智子、加茂田かおり、橋本咲貴子、菅原智裕、弓削智晴、マクレネ・ポニル

中国語：朱翔宇、川内玲子、津田美花、鄧 秀、王新強

ポルトガル語：國光由布、長谷川由真、東村コズエ

スペイン語：高見榮一、阿保景子、大家美香、園田武志、アルント・ゴンザレス・アナ・吋

ベトナム語：原田ヤーン、Vo Minh Nhut、Hoang Nam Phuong、Pham

許可をいただいた方のみ掲載しています。ご協力ありがとうございました。

「VIVA! ひめじ」では、常時、翻訳・ネイティブチェックをお手伝いいただける方を募集しています。興味のある方は、下記までご連絡下さい。ご連絡をお待ちしています。

連絡先

(財) 姫路市国際交流協会 Himeji International Association

〒670-0012 姫路市本町68-290 イーグレひめじ3階

TEL: 079-287-0820 FAX: 079-287-0824

Mailto: kokusai@city.himeji.hyogo.jp